

You are having in hand a high-class ski goggle of Yamamoto Kogaku CO.,LTD, 25-8 Chodo-3,Higashiosaka city,Osaka577,Japan.

This goggle protects you reliably against harmful UV-radiation and it improves the comfort of seeing because the solar radiation in the visible spectral range is softened. This goggle protects you reliably against impacts occurring during skiing as draught, Snow crystals, solar radiation and mechanical impacts.

Do not use this goggle for any other purpose than skiing and snowboarding. This goggle blocks harmful solar radiation and protects eyes from snow and wind. This goggle does not protect eyes from strong impacts. Inspect this goggle to be in proper condition before usage. Place this goggle evenly to the face contour. Do not place this goggle near to a heater or at a place where the temperature may exceed 50°C.

Do not touch the lens with fingers/hands in order to keep the lens clean. The inner side of the lens is covered by a hydrophilic coating(anti-fog) which reduces the dimming of the lenses and thus keeps it free of moisture. Due to the special effect of the coating, the inner side of the lens is naturally sensible to scratches of water. Therefore, please pay attention to the following points.

Do not wipe off the inner side of the lens after absorption. This would lead to a damage of the coating and thus to clim spots. The inner side should generally be cleaned only under running water(tap water). The remaining water on the lens shall be shaken off and if necessary,- dabbed with a cloth. The outer side of the lens should also be cleaned from coarse dirt by water and rinse and should be dried with a soft cloth.

Specially at the coldest place, in case, when the freezing attaches the lens,instead of Scrabbling the freezing directly,once melting, please wipe out with a soft cloth. Direct wiping the freezing would cause a scratch of the lens.

In case of a mirror coated lens you have to pay special attention that no dust particles are on the lens or on the cloth which could lead to scratches or damages of the coating. Please do not touch lens with gloves and hard objects.

Always store this goggle in a cool and shaded place. In order to avoid scratches on the lenses, we recommend to keep the goggles in a bag made of cloth. This goggle might transform with long time pressure from outside. It might cause double lens for peel of the lens, thus cause of defogging. In storing and transporting, please pay attention that sharp objects such as metal, buckle, fastener and sharp plastic would not touch the lens.

Lenses have all means to be replaced if the purpose for which they are intended is no longer guaranteed by fissures, scratches, matt or damages of the coating. In this respect replacement lenses in different colours and shade numbers are offered Please replace a damaged lens only by a new one of the same kind since otherwise a sufficient protection can not be guaranteed. Before the beginning of a new winter season, or after a fall during skiing, the ski goggle has to be inspected for damages of the lens, the frame and the fixing system and ,if has to be replaced. Depending on the type of lens, our lenses have different light reduction respectively Transmission.

An allocation of the types of ski goggles to the shade numbers can be taken from the Following table of the European standard in preparation.

Shade number	Light transmittance	Remarks
S0	100%-80%	Very light,no sufficient sun protection
S1	80%-43%	Light sunglare filter
S2	43%-18%	Middle-light sunglare filter (universal filter)
S3	18%-8%	Dark sunglare filter
S4	8%-3%	Very dark sunglare filter,not apt for road traffic

You can take from the given transmission curves that all lenses used in our ski goggles are completely absorbing the harmful UV-rays below 380 nm.

Lesen Sie diese Gebrauchsanleitung,bevor Sie die Brille verwenden.

VOR DER BENUTZUNG

Benutzen Sie diese Brille ausschliesslich beim Skilaufen und Snowboarden. Die Brille absorbiert schädliche Sonnenstrahlung und schützt die Augen gegen Schnee und Wind. Sie schützt die Augen nicht vor starken Schlägen.

VERWENDUNG

Setzen Sie die Brille gerade auf. Legen Sie die Brille nicht in die Nähe eines Heizkörpers oder an eine andere Stelle, wo die Temperatur 50 Grad C übersteigen kann Berühren Sie das Glas möglichst nicht.

PFLEGE

Verwenden Sie ein weiches Tuch, um Schmutz und Flecken schonend zu entfernen. Waschen Sie die Gläser, falls notwendig, mit Wasser, indem Sie diese im Wasser mit den Fingerspitzen reinigen. Wischen Sie das Wasser nachher mit einem weichen Tuch ab und lassen Sie die Brille im Schatten trocknen. Bewahren Sie die Brille immer an einer kühlen und schattigen Stelle auf.

L'utilizzatore di questa maschera deve leggere questa istruzione manuale prima dell'uso.

PRIMA DELL'USO

Non usare questa maschera per ogni altro scopo che non sia lo sci e lo snowboarding. Questa maschera blocca le radiazioni solari dannose e protegge gli occhi dalla neve ed il vento. Non protegge gli occhi da impatti forti e violenti.

COME USARLA

Mettere bene la maschera sul contorno del viso. Non metterla vicino a radiatori o stufe oppure vicino a posti dove la temperatura può superare i 50°C. Non toccare le lenti con le dita o le mani in modo da tenerle pulite.

COME TENERE LA CURA

Tenere pulite le lenti usando un panno soffice. Se necessario lavatele con acqua corrente, poi strofinate la superficie delle lenti nell'acqua con la punta delle dita. Dopo averle lavate, togliere l'umidità con un panno soffice ed asciugatele in una zona d'ombra. Mettere sempre la maschera in una zona fredda e d'ombra.

PŘED POUŽITÍM

Používejte tyto brýle výhradně při lyžování a snowboardingu. Tyto brýle absorbují škodlivé sluneční záření a chrání oči před světlem a větrem. Nechrání oči před silnými nárazy.

POUŽITÍ

Nasaďte si brýle rovně. Neodkládejte brýle v blízkosti topných těles nebo na místech, kde teplota může přesáhnout 50°C. Pokud možno nedotýkejte se skla brýlí.

Ošetrování

Na odstránení nečistot a skvrn používajte mäkkou utierku. Skla, pokud je to nutné, myjte ve vodě konečky prstů. Potom vodu oťetejměkkou utěrkou a brýle nechte ve stínu oschnout. Brýle uschovejte vždy na chladném místě a ve stínu.

El usuario de esta máscara debe leer el manual de instrucciones antes de utilizarla.

ANTES DE UTILIZARLA

No utilice esta máscara para ningún otro propósito que el esquiar y snowboarding. Esta máscara bloquea la radiación solar dañina y protege los ojos de la nieve y el viento. Esta máscara no protege los ojos de fuertes impactos.

COMO UTILIZARLA

Coloque la máscara uniformemente sobre el contorno de la cara. No la ponga cerca de un calentador o en un lugar donde la temperatura pueda exceder de 50°C. No toque el cristal con los dedos/manos para poder mantener el cristal limpio.

COMO CUIDARLA

Frote suavemente para quitar la suciedad y manchas del cristal utilizando una gamuza suave. Si es necesario, moje el cristal con agua corriente y entonces limpie la superficie del cristal en el agua con la punta de los dedos. Después de lavarlos, quite la humedad con un pañuelo suave y séquelo en una zona de sombra. Guarde siempre la máscara en un lugar fresco y con sombra.

Lees voor gebruik van deze skibril eerst de gebruiksaanwijzing.

VOOR GEBRUIK

Gebruik deze skibril alleen voor skien en snowboarden. Deze skibril houdt schadelijke zonnestraling tegen en beschermt de ogen tegen sneeuw en wind. Deze skibril biedt de ogen geen bescherming tegen sterke stoten.

BIJ GEBRUIK

Draag deze skibril evenwijdig aan de gelaatsomtrek. Stel de bril niet bloot aan een verwarming of aan temperaturen boven dwe 50°C. Raak de lens niet aan met de vingers om vervuiling ervan te voorkomen.

ONDERHOUD

Veeg vuil en vlekken voorzichtig met een zachte doek van de lens. Wanneer dat noodzakelijk is, kunt u het lensoppervlak onder stromend water reinigen waarna u onder water de lens met de vingertoppen kunt schoonvegen. Na het wassen het vocht met een zachte doek afvegen en in de schaduw verder laten drogen. Bewaar deze skibril altijd in een koele en droge plaats.

ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ

Не используйте эти очки для каких-либо иных целей, кроме катания на горных лыжах и сноубордах. Эти очки полностью блокируют вредное солнечное излучение и защищают глаза от снега и ветра. Эти очки не защищают глаза от воздействия твердых предметов.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Наденьте очки должны равномерно прилегать к лицу по контуру. Не держите очки вблизи нагревательных приборов или в местах, где температура может достигать 50 и более градусов. Не касайтесь поверхности линз руками, чтобы сохранить линзы в чистоте.

УХОД

Осторожно сотрите грязь и пятна с поверхности линз, пользуясь мягкой тряпочкой. При необходимости промойте линзы под проточной водой, поглаживая поверхность линз в воде кончиками пальцев. После мытья удалите влагу с помощью мягкой тряпочки и просушите очки в тени. Храните очки в прохладном, недоступном для прямых солнечных лучей месте

L'utilisateur de ces masques doit lire ce manuel avant de les utiliser.

AVANT USAGE

Ne pas utiliser ce masque dans un autre but que de skier ou surfer. Ce masque arrête les radiations nuisibles du soleil et protège les yeux de la neige et du vent. Ce masque ne protège pas les yeux des gros chocs.

COMMENT L'UTILISER

Placer le masque uniformément sur le contour du visage. Ne pas placer le masque à coté d'un radiateur ou dans un lieu où la température risque de dépasser 50°C. Ne pas toucher l'écran avec les doigts pour le garder propre.

ENTRETIEN

Essuyer doucement pour nettoyer les saletés et les taches de l'écran en utilisant un chiffon doux. Si nécessaire nettoyer l'écran avec de l'eau, l'essuyer avec un chiffon doux et le sécher à l'abri de la lumière.

Användaren av detta glas måste läsa denna manual innan användandet.

FÖRE ANVÄNDANDET

Använd inte detta glas för något annat ändamål än skidåkning och snowboardåkning. Detta glas blockerar skadliga solstrålar och skyddar ögat från snö och vind. Detta glas skyddar inte ögat från starka slag.

HUR ANVÄNDER DU

Placera glasets försiktigt på ansiktet över ögonen. Placera inte glasets nära värmeelement eller en plats där värmen kan överskrida 50°C. Ta inte på linsen med fingrar eller händer, detta för att hålla linsen ren från fett och smuts.

HUR SKÖTER DU OM

Torka försiktigt bort smuts från linsen med en mjuk trasa. Om det är nödvändigt kan du försiktigt tvätta linsen med fingertopparna under rinnande vatten. Torka sedan av fukten med en mjuk trasa och låt torka på en skyddad plats. Förvara alltid dina glas på ett skyddat ställe.

用户在使用之前请先阅读此说明书。

使用之前：

此风镜为滑雪专用，不适用于滑雪以外的其他用途。佩戴此风镜可以挡风雪，避免有害太阳辐射线，从而保护您的眼睛。此风镜不耐强烈冲击。

使用方法：

根据个人脸型调节最佳的佩戴位置，勿放置于温度高于50°C的地方。为了保持镜片透明，请勿触摸镜片，避开坚硬物。

维修方法：

一般用软布轻轻擦掉镜片上的污物，如覆有严重污物可用指尖轻轻地抹掉。必要时用清水冲洗。洗完后先用软布轻擦，然后置于阴凉处晾干。本品应保存于阴凉处。